

VALPELLINE

Lo garsón retrouò

Eungn ommo l'ayé dou garsón. Lo pi dzoun-io eun dzor di a son pappà : « Pappà, baillade-mé ma paa de bièn ». É lo pappà l'a fé lo partadzo.

Caque dzor aprì lo garsón recoueuille to sèn que l'é a llouì, s'én va bièn llouèn é peuque le sou ià pe le cantin-e é avoué le femalle. Can l'a ayaou to pecoù l'é arrevae la famin-a é l'a gnouò de le vére beurte.

L'é alloù se semoundre a eun reutso que l'a mandou-lo eun tsan i gadeun. L'ariye vouli s'eumpleure lo véntro avoué le gllande di gadeun, mi gnoueun lèi nèn baillae.

L'a mezatoù eunna pouza : « Le valet de pappà l'an praou pan é mé mouiyo de fan ! Aya tourno eun tsi pappà é lèi dîo que n'í fi eun grou pétsà contre lo Bondjeu é contre llouì, que meeutto pami d'itre recougnì é que voui itre tratoù comme eun valet. Adouùn partèi pe tourné i mitcho. L'íye euncó llouèn can lo pappà l'a vi-lo é l'a fi-lèi compachón ; t'allou-lei euncontre é l'a eumbrassou-lo. Lo garsón l'a de-lèi : « Pappà, n'í pétsà contre lo Bondjeu é contre vo, si pami voutro garsón, tratade-mé comme eun valet ». Mi lo pappà l'a deut i domesteucco : « Pourtade vitto lo pi dzén arbeillemèn, beuttade-lèi eunna verdzetta i dèi, de botte i pià, tchouéade lo pi bô vi é fién fita perqué mon garsón l'íye mort é l'é tournoù eun via, l'íye perdì e n'í tournoù lo troué ». É l'an fé fita.



Région Autonome
Valleée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura



lo gnalèi

VALPELLINE

Lo pi viou di garsón l'íye eun campagne é eun tornèn i mitcho l'a sénti que souaon é dansaon.

L'a demandou a eun domesteucco sénque capitaé é llouì l'a de-lèi : « Votro frée l'é tournou é votro pappà l'a fi tchouée lo pi bô vi perqué l'é tournou eun bon-a santì ».

Tellaménte l'íye eunmaleussoù l'é gnènca èntrou i mitcho. A son pappà, que l'íye sorti lo criyé, l'a ripoundi : « L'é pouza que travaillo pe vo, n'í todilón créé-vo é vouèi jamé baillou-me gnènca eun tsevèri pe fée fita avoué me compagnón é can voutro garsón torne aprì avèi to pecou avoué le femalle lèi aprestade lo pi bô vi ! ».

Lo pappà lèi répón : « Té - mon petchoù - t'í todzor avoué mé é to sén que l'é de mé l'é de té. No faillé beun fée fita é itre contén perqué ton frée l'íye mort é l'é tournou eun via, l'íye perdì é n'én tournou lo troué.



lo gnalèi

Tiré de :

Évangile selon Luc 15 : 11-32 du Nouveau Testament

Texte inédit—2009

Collaborateur de Valpelline pour la traduction: **Agnese Ansermin**

Transcription: Guichet Linguistique